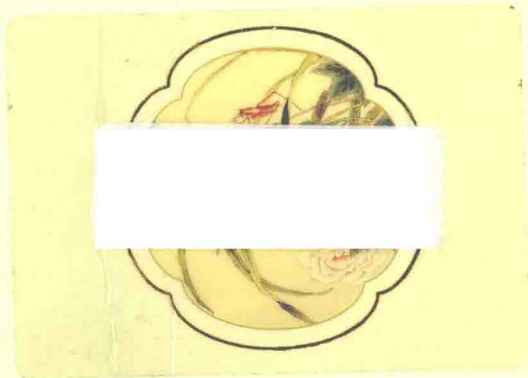


崇 文 国 学 经 典 文 库

# 史记

〔西汉〕司马迁 著 王耀祖 仝晰纲 注译



长江出版传媒  
Changjiang Publishing & Media

崇文书局  
Chongwen Publishing House

崇 文 国 学 经 典 文 库

史  
记

| [西汉]司马迁 著 | 王耀祖 全晰纲 注译 |

 长江出版社  
Changjiang Publishing & Media

 崇文书局  
Chongwen Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

史记/(西汉)司马迁著;王耀祖,全晰纲注译. —武汉:崇文书局,  
2012.7

ISBN 978-7-5403-2211-3

I. ①史… II. ①司… ②王… ③全… III. ①中国历史—古代史—纪  
传体②《史记》—注释③《史记》—译文 IV. ①K204.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第132836号

---

责任编辑:陈中琼 胡英

---

出版发行:  长江出版传媒  
Changjiang Publishing & Media |  崇文书局  
Chongwen Publishing House

(武汉市雄楚大街268号·湖北出版文化城主楼B座20层)

营销:027-87293001 027-87392647 传真:027-87679712)

印 刷:湖北鄂东印务有限公司

开 本:889×1194 1/32

印 张:7.25 印张

字 数:160千字

版 次:2012年9月第1版

印 次:2012年9月第1次印刷

书 号:978-7-5403-2211-3

定 价:16.80元

崇|文|国|学|经|典|文|库|编|委|会|

■ 主编：鲍思陶 仝晰纲

■ 编委：（排名不分先后）

鲍思陶 仝晰纲 耿天勤

曾凡朝 吕周聚 王承略

赵发国





经典是敏锐的目光、善良的心趣、睿智的大脑进行的缜密思维的结晶。民族经典是一个民族精神的函封，无论何时，打开这个函封，我们就能读出那些闪烁邦家之光的密码。因此，要了解一个民族，最佳途径就是阅读这个民族的经典。

中华民族的传统文明是世界上最具特色的文明形态之一。在漫长的历史长河中，这个民族创造了内涵丰富的经典，又被这些经典一代一代哺育浸润。无论你将其当做“灵光”瞻仰，还是视为“阴影”涤荡，在你的心灵深处，始终摆脱不了她潜移默化的影响，无不受之启迪、规范、教化和塑造。然而，人类世界日新月异，每个社会都必将顺应时代化俗为雅，所以，经典的原则是亘古不变的，经典的阐释是与时常新的。

史学的经典是常新的，她让我们用前人的经验来透视当今的纷纭，以选择自己的人生坐标；文学的经典是常新的，她让我们用前人的审美来捕



捉当今的生机，以享受自己的人生乐趣；哲学的经典是常新的，她让我们用前人的智慧来诠释当今的信仰，以培养自己的人生操守。所以，阅读这些常新的经典吧，她使我们丢弃的是那些幼稚和浮华，而给我们带来的却是理性和高雅，以及丰富的内涵和无穷的乐趣。

这就是我们编纂这套丛书的初衷。

鲍思陶 赵发国



《史记》是我国历史上一个划时代的标志，是一部“究天人之际，通古今之变，成一家之言”的伟大著作，是司马迁对我国民族文化特别是历史学方面的极其宝贵的贡献。

《史记》的作者司马迁(前145—87?)，字子长，西汉左冯翊夏阳(今陕西韩城)人。司马迁的父亲司马谈曾“学天官于唐都，受易于杨何，习道论于黄子”，又曾为文《论六家之要旨》，做过汉武帝的太史令，掌管史馆档案典籍。父亲司马谈在临终前将自己著述历史的理想和愿望留给了司马迁。正是在这种背景下，司马迁继任太史令，披星戴月，历数十年终于撰成了一部“史家之绝唱，无韵之离骚”的《史记》。

《史记》原名《太史公书》，包括12本纪、10表、8书、30世家和70列传，共130篇，52,6500字。“本纪”除《秦本纪》外，叙述的均为历代最高统治者——帝王的政迹；“表”分为“世表”、“年表”、“月表”，是各个历史时期的简单大事记，是全书叙事的联络和补充；“书”是个别事件的始末文献，分别叙述了天文、历法、水利、经济、文化、艺术等方面制度的渊源和变化，与后

世的专门科学史相近；“世家”主要叙述贵族王侯的事迹和历史；“列传”主要是记载各种不同类型、不同阶层人物的传记，如贵族、将相、官吏、隐士、刺客、游侠、商人、滑稽等等人物的活动，还有一小部分记载了国外和国内少数民族君长统治的历史。

《史记》内容丰富、规模宏大，它通过五种不同的体例和它们之间的相互配合和补充而构成了一个完整的体系。《史记》记事，上自黄帝，下至武帝太初（前104—101）年间，全面地叙述了我国上古至汉初约三千年的政治、经济、文化多方面的历史发展，是我国古代历史的伟大总结。

此次编译的这本《史记》，以中华书局点校本的原文为准，另加上注释和译文三部分。在选取原文时我们力求使所选取的章节和段落精彩，可读性较强，且富有哲理和教育意义；在注释和译文部分我们也尽量做到忠于作者的本意，以直译为主要形式；编译过程中除了参考前人的旧注成说外，我们也汲取、借鉴了当代人的研究成果。限于水平，在编译过程中可能会出现一些错误或不当之处，敬盼方家给予批评指正。



项羽本纪(节选) .....	1
齐太公世家(节选) .....	37
越王勾践世家(节选) .....	47
陈涉世家(节选) .....	67
萧相国世家 .....	75
管晏列传(节选) .....	92
司马穰苴列传 .....	100
孙子吴起列传 .....	109
伍子胥列传(节选) .....	134
廉颇蔺相如列传(节选) .....	160
刺客列传(节选) .....	176
游侠列传(节选) .....	205
滑稽列传(节选) .....	216

## 项羽本纪(节选)

### 【原文】

项籍者，下相<sup>①</sup>人也，字羽。初起时<sup>②</sup>，年二十四。其季父<sup>③</sup>项梁，梁父即楚将项燕<sup>④</sup>，为秦将王翦所戮者也。项氏世世为楚将，封于项<sup>⑤</sup>，故姓项氏。

### 【注释】

- ①下相：秦县名，治所在今江苏宿迁西南。
- ②初起时：指项羽起兵反秦之时，即秦二世元年，公元前209年。
- ③季父：最小的叔父。
- ④项燕：楚名将，曾击破秦将李信军二十万。秦始皇二十三年(前224年)，秦将王翦率六十万大军击楚，虏楚王。项燕立昌平君为荆王，驻兵淮南。明年，王翦再破楚，昌平君死，项燕自杀。
- ⑤项：项本是周的姞姓封国，春秋时被鲁所灭。其后楚灭鲁，以其地转封给项燕的先人。故址在今河南沈丘东北。

### 【译文】

项籍是下相人，字羽。最初起事反秦时，二十四岁。项羽最小的叔叔是项梁，项梁的父亲就是楚国的大将项燕，被秦将王翦所杀害。项氏世世代代做楚国的大将，被封在项地，所以姓项。

## 【原文】

项籍少时，学书<sup>①</sup>不成，去<sup>②</sup>；学剑，又不成。项梁怒之。籍曰：“书足以记名姓而已。剑一人敌，不足学，学万人敌。”于是项梁乃教籍兵法<sup>③</sup>，籍大喜，略知其意，又不肯竟学<sup>④</sup>。项梁尝有栎阳逮<sup>⑤</sup>，乃请蕲狱掾<sup>⑥</sup>曹咎书<sup>⑦</sup>，抵<sup>⑧</sup>栎阳狱掾司马欣，以故事得已<sup>⑨</sup>。项梁杀人，与籍避仇于吴中<sup>⑩</sup>。吴中贤士大夫皆出项梁下，每吴中有大繇役及丧，项梁常为主办，阴<sup>⑪</sup>以兵法部勒宾客及子弟<sup>⑫</sup>，以是知其能。秦始皇帝游会稽<sup>⑬</sup>，渡浙江<sup>⑭</sup>，梁与籍俱观。籍曰：“彼可取而代也。”梁掩其口，曰：“毋妄言，族<sup>⑮</sup>矣！”梁以此奇籍。籍长八尺余<sup>⑯</sup>，力能扛鼎<sup>⑰</sup>，才气过人，虽吴中子弟皆已惮<sup>⑱</sup>籍矣。

## 【注释】

- ①学书：学习认字和写字。  
 ②去：舍弃。  
 ③兵法：治兵布阵、克敌制胜之法，相当于后世的军事学。  
 ④竟学：完成全部学业。竟，完毕。  
 ⑤栎阳逮：因罪被栎阳县逮捕。栎阳，秦县名，县治在今陕西临潼东北。  
 ⑥蕲：秦县名，县治在今安徽宿县南。狱掾：管理囚徒的长官。  
 ⑦书：写信。  
 ⑧抵：送到。  
 ⑨以：凭借。故事：旧交情。已：停息。

- ⑩吴中：秦县名，治所在今江苏苏州。
- ⑪阴：暗中，私下里。
- ⑫部勒：部署，组织。宾客：流寓在当地的。子弟：当地的土著壮丁。
- ⑬会稽：山名，在今浙江绍兴东南。公元前 210 年秦始皇巡行东南，曾登临此山。
- ⑭浙江：即钱塘江。
- ⑮族：指灭族，把罪犯的家族成员全部处死。
- ⑯八尺余：汉尺合今公制二十三公分，八尺余约 1.9 米。
- ⑰扛鼎：举鼎。
- ⑱惮：惧怕。

### 【译文】

项籍年少时，学习识字书写，没有学成就放弃不学了；又学习剑术，也没有学成。项梁对他很生气。项籍却说：“书写识字，能够记姓



名就行了；剑术，也只能对抗一个人，不值得学。我要学习能对抗万人的本事。”于是项梁就教项籍兵法，项籍非常高兴，可是刚刚懂得了一点兵法的大意，又不肯学下去了。项梁曾因罪案受牵连，被栎阳县逮捕，于是他就请蕲县狱掾曹咎写了说情信给栎阳狱掾司马欣，借着旧交情才得以了结此事。后来项梁又杀了人，为了躲避仇家，他和项籍一起逃到吴中。吴中有名望才能的人士，都赶不上项梁。每逢吴中有大规模的徭役和丧事，项梁经常为他们主办。他还暗中用兵法部署组织宾客和子弟，借此了解他们的才能。秦始皇游览会稽渡浙江时，项梁和项籍一块儿去观看。项籍说：“这个人可以取而代之！”项梁急忙捂住他的口，说：“不要胡说，要灭族的啊！”项梁由此觉得项籍非同寻常。项籍身高八尺有余，力大能举鼎，才气超过常人，即使是吴中的子弟都非常惧怕他了。

### 【原文】

秦二世元年七月，陈涉等起大泽<sup>①</sup>中。其九月，会稽守通谓梁曰：“江西<sup>②</sup>皆反，此亦天亡秦之时也。吾闻先即制人，后则为人所制。吾欲发兵，使公及桓楚<sup>③</sup>将。”是时桓楚亡在泽中。梁曰：“桓楚亡，人莫知其处，独籍知之耳。”梁乃出，诫<sup>④</sup>籍持剑居外待。梁复入，与守坐，曰：“请召籍，使受命召桓楚。”守曰：“诺。”梁召籍入。须臾<sup>⑤</sup>，梁胸<sup>⑥</sup>籍曰：“可行矣<sup>⑦</sup>！”于是籍遂拔剑斩守头。项梁持守头，佩其印绶<sup>⑧</sup>。门下<sup>⑨</sup>大惊，扰乱，籍所击杀数十百人。一府中皆慑伏<sup>⑩</sup>，莫敢起。梁乃召故所知豪吏<sup>⑪</sup>，谕<sup>⑫</sup>以所为起大事，

遂举<sup>⑬</sup>吴中兵。使人收下县<sup>⑭</sup>，得精兵八千人。梁部署<sup>⑮</sup>吴中豪杰为校尉<sup>⑯</sup>、候<sup>⑰</sup>、司马<sup>⑱</sup>。有一人不得用，自言于梁。梁曰：“前时某丧使公主某事，不能办，以此不任用公。”众乃皆伏。于是梁为会稽守，籍为裨将<sup>⑲</sup>，徇<sup>⑳</sup>下县。

### 【注释】

- ①大泽：乡名，当时属蕲县，在今安徽宿县东南。
- ②江西：与江东对称，长江自九江到南京一段，曲折向东北方向流，故古人称今皖北一带为江西，而称皖南、苏南为江东。也泛指长江以北包括中原地区在内的广大区域。
- ③桓楚：吴中奇士，后来项羽杀宋义时，桓楚曾任项羽使者报告怀王。
- ④诫：叮嘱，面授机宜。
- ⑤须臾：一会儿。
- ⑥眴：使眼色。
- ⑦可行矣：双关语，可以行动了，实谓可以下手了。
- ⑧印绶：郡守的大印。绶，丝带，古代用以系佩玉、官印等。
- ⑨门下：会稽守衙内的侍卫人员。
- ⑩慑伏：吓得趴在地上。
- ⑪所知豪吏：平素相好的地方豪强和官吏。
- ⑫谕：晓谕以理。
- ⑬举：动员、集合。
- ⑭下县：指会稽郡所属各县。
- ⑮部署：分派、任命。
- ⑯校尉：次于将军的军官。

- ⑰候：军候，管理军中事物的军需官。  
 ⑱司马：执行军法的军官。  
 ⑲裨将：副将。  
 ⑳徇：巡行下令，兼有以力镇慑、占领等意。

### 【译文】

秦二世元年七月，陈涉等人在大泽乡起义。当年九月，会稽郡守殷通对项梁说：“大江以西全反了，这也是上天要灭亡秦朝的时候了。我听说先发制人，后发就会受制于人。我打算起兵反秦，让您和桓楚统领军队。”此时桓楚流亡江湖。项梁说：“桓楚正在外逃亡，别人都不知道他的去处，只有项籍知道。”于是项梁出去，嘱咐项羽持剑在外面等候。项梁再进去，和郡守坐在一起，说：“请传项籍，让他奉命去召桓楚。”郡守说：“好吧！”项梁就把项籍叫进来了。待了不大一会儿，项梁给项籍使了个眼色，说：“可以行动了！”于是项籍拔出剑来斩下了郡守的头。项梁手里拎着郡守的头，身上挂了郡守的官印。郡守的部下大为惊慌，一片混乱，项籍一连杀了几十上百人。整个郡府上下都

吓得趴倒在地，没有一个人敢起来。项梁召集平日相知的豪强官吏，告诉他们所要做的这番大事业，于是就发动吴中之兵起事了。项梁派人征发所属各县兵员，共得精兵八千人。又委派郡中豪杰，让他们分别担任校尉、候、司马。其中有一个人没



有被任用，自己来找项梁诉说，项梁说：“前些日子某家办丧事，我让你去做一件事，你没有办成，所以不能任用你。”众人听了都很敬服。于是项梁做了会稽郡守，项籍为副将，去巡行占领下属各县。

### 【原文】

章邯已破项梁军，则以为楚地兵不足忧，乃渡河<sup>①</sup>击赵，大破之。当此时，赵歇<sup>②</sup>为王，陈余为将，张耳为相，皆走入钜鹿<sup>③</sup>城。章邯令王离、涉间围钜鹿，章邯军其南，筑甬道<sup>④</sup>而输之粟。陈余为将，将卒数万人而军钜鹿之北，此所谓河北之军也。

### 【注释】

- ①河：指黄河。
- ②赵歇：战国赵国王族后裔，被陈余、张耳两人立为赵王。
- ③钜鹿：本赵邑，秦置钜鹿县，并为钜鹿郡治，在今河北平乡西南。
- ④甬道：古代两旁有墙垣遮蔽的通道。

### 【译文】

章邯打败项梁的军队以后，认为楚地的军队不值得忧虑了，便渡过黄河进攻赵军，把赵军打得大败。这时候，赵歇为王，陈余为大将，张耳为相国，都逃进了钜鹿城。章邯命令王离、涉间包围了钜鹿，自己的军队驻扎在钜鹿南边，筑起两边有墙的甬道给他们输送粮草。陈余作为赵国的大将，率领几万名士卒驻扎在钜鹿北边，这就是所谓的河北军。



### 【原文】

楚兵已破于定陶<sup>①</sup>，怀王恐，从盱台<sup>②</sup>之彭城<sup>③</sup>，并项羽、吕臣军自将之。以吕臣为司徒<sup>④</sup>，以其父吕青为令尹<sup>⑤</sup>，以沛公为砀郡长<sup>⑥</sup>，封为武安侯，将砀郡兵。

### 【注释】

- ①定陶：秦所置县，县治在今山东定陶西北。  
 ②盱台：即盱眙，本春秋时吴善道邑，秦置县，县治在今江苏盱眙东北。  
 ③彭城：古大彭氏之国，春秋时为宋邑，秦置彭城县，县治在今江苏徐州。  
 ④司徒：主管教化之官。  
 ⑤令尹：战国时楚官名，掌政务，位同丞相。  
 ⑥砀郡长：即砀郡郡守。砀郡，治所在今河南夏邑东。

### 【译文】

楚军在定陶战败以后，怀王心里害怕，从盱台前住彭城，合并项羽、吕臣的军队亲自统率。任命吕臣为司徒，吕臣的父亲吕青为令尹。派遣沛公做砀郡郡长，封为武安侯，统率砀郡的军队。

### 【原文】

初，宋义所遇齐使者高陵君显在楚军，见楚王曰：“宋义论武信君之军必败，居数日，军果败。兵未战而先见败征<sup>①</sup>，此可谓知兵矣。”王召宋义与计事而大说<sup>②</sup>之，因置以为上将军<sup>③</sup>，